

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

忠誠救國  
義勇除奸

## 工會表決結果以百份八十三接納協議

## 加國郵員昨晚午夜全面復工 信差同時報到上班今起派信

(渥太華加新社電) 加拿大郵政內勤人員昨午投票表決，以百分之八十三之票數，接納郵政工會與資方之協議。該協議規定，郵政內勤人員將獲得百分之七點五之加薪，並獲得改善福利。協議亦規定，郵政內勤人員將獲得改善福利。協議亦規定，郵政內勤人員將獲得改善福利。協議亦規定，郵政內勤人員將獲得改善福利。

由於郵員已自昨晚午夜輪值更份起開始報到工作，同時在罷工之始即被暫停工作之郵員亦已獲得當局通知於今晨報到復工，是以預料由今日起即可開始派信。至於全面恢復派信，則尚待時日。

據郵員工會主席巴洛說，此次為期兩年之協議，使平均工資增加至每年二萬五千元，十七星期之分發假期可獲百分之九十三工資。

此外，凡服務八年以上者，每年可得有薪假期四個星期，同時對於郵局內部閉路電視監視工作之使用，亦加以限制。大致而言，郵員可獲得每年每小時增加工資七毛，如通脹率超過百分之六，則另有生活津貼。

在協議前郵員之工資為每小時九元三毛三仙，至一九八二年十二月三十一日以後，則工資將每小時超過十一元。

米斯監獄內仍有五名囚徒實行絕食

北愛暴亂兩人死亡

蘇聯官報大加抨擊

## 今日天氣報告

今日天氣：天氣炎熱，最高氣溫三十度，最低十九度，明日天氣：晴。

雲南格爾木一千餘人遭人宅發生命案，一名姓趙婦人遭人刺殺，警方初步懷疑該案為劫殺案，現已展開調查。

聯邦人力部款項不足費用增三分一

卑詩職訓課程減少

埃及總統沙達特批評中東和平計劃

沙地建議不符實際

趙紫陽訪問吉隆坡

南韓總統親信人物

朴西植被撤職

### 簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4  
PHONE 685-2235 685-2236

本社首次舉辦  
四邑旅行觀光探親團  
★九月三十日出發，搭加航七四七豪華機赴香港乘直通快車入廣州。遍遊開平，恩平，台山，新會，江門，佛山。在四邑觀光十五天。  
★全線收加幣一千五百二十五元，包括香港來回飛機票，內地舟車來往，膳食，酒店二八一房。在香港代定酒店膳宿費，旅客自理。散隊後各人可自由回家探親。或在香港延長居留。飛機票有效期一年。  
★僑胞欲親故鄉新貌，欲與久別親人重聚。在此涼秋九月，最宜遠行，請速定位。

### 好消息！

郵政罷工期間，專為僑胞郵遞信件及包裹前往中國大陸、台灣、香港、東南亞及英國等地。手續簡單，快捷妥當，收費相宜，空郵每封只收三元。請電：876-7326或親臨  
帝蘭出入口公司運輸部  
#216-206 E. 6TH AVE.  
VAN. B. C.

### 海外郵遞服務

每週二、五由專人帶返港寄出，歡迎寄至世界各地郵件，更設有回信服務。請電：683-1612或669-6152或親臨198號士定西街314室(314-198 W. HASTINGS ST.)。並設有專人至府上收信服務。

### 利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

|      |      |
|------|------|
| 木造傢俬 | 美觀耐用 |
| 檯凳床椅 | 酒櫃架仔 |
| 價錢廉宜 | 保君滿意 |
| 現售定造 | 一律歡迎 |
| 新張誌慶 | 八折優待 |

地址：雲哥華士定東街一六六號  
電話：689-5825

### 興華參茸藥材行

HING WAH CO.  
506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.  
電話：(604) 683-3838

|      |      |
|------|------|
| 參茸補品 | 專門經營 |
| 地道藥材 | 參茸補品 |
| 膏丹丸散 | 中藥配方 |
| 魚翅燕窩 | 京菓海味 |
| 中國名茶 | 糖菓禮品 |
| 零沽批發 | 無任歡迎 |
| 敬請留意 |      |

快將營業  
中藥部由雷伯主理

### 華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. CANADA  
PHONE: 681-8531  
CABLE: "WAHONCO"

大量進口：  
即食涼粉  
消暑散熱，清涼解毒，  
降低血壓，清涼佳品。  
零售批發，極表歡迎！



(26)

著庸金

# 刀 驚 驚

子逃到天邊去。若是找不到，回頭來跟你算帳，小心我把你這臭尼姑庵。」林玉龍和任飛燕聽得心頭火起，便欲反唇相稽，口還未張，袁冠南和蕭中慧雙雙指責出，已分點了二人穴道。卓天雄走進後院，待了片刻，料想是在東張西望，聽得他喃喃咒罵，鐵棒拄地，轉身出庵去了。

原來卓天雄手背上被黑墨抹中，心驚胆戰，忙到溪水中去洗，墨漬一洗即去，不留絲毫痕跡。他放心不下，拚命擦洗，這用力一擦，皮膚破損，真的隱隱作疼起來。他更是吃驚，呆了良久，不再見有何異狀，才知是上了當，於是隨後追來。他雖輕功了得，奔馳如飛，但這一驚一嚇，卻給袁冠南等察到了紫竹庵中。

袁冠南和蕭中慧待他走遠，這才解開林任夫婦穴道，從觀音大士的神像後躍下地來。四個人想起卓天雄之言，都是皺起了眉頭，心想此人輕功了得，追出數十里後不見蹤跡，又必尋人相對無言，尋思脫逃之計。

林玉龍罵道：「都是你這臭尼姑不好，咱們若是練成了夫妻刀法，二人合力，又何必怕這老瞎子？」任飛燕道：「練不成夫妻刀法，到底是你不好，還是我不好？那老和尚明明要你就著我點兒，怎麼你一練起來便只顧自己？」兩人你一言，我一語，又吵個不休。袁冠南聽他二人不住口的吵什麼「夫妻刀法」，說道：「咱們四個，連著你們孩子，還有那老尼姑，眼前都是大禍臨頭，只要那老瞎子一回來，誰都活不成。你們還吵什麼？到底那夫妻刀法是怎麼回事？」林任夫婦倆又吵又吵，半天才說了一個明白。

原來三年前，林任夫婦新婚不久，便大打出手，恰好遇到了一位高僧，他雖不過眼，傳了他夫婦倆一套刀法。這套刀法傳給林玉龍和任飛燕的全然不同，要兩人練得純熟，共同應敵，兩人的刀法陰陽開闔，配合得天衣無縫，一個進，另一個退，一個攻，另一個守。那老和尚道：「以此刀法並肩行走江湖，任你敵人武功多強，都奈何不了你夫婦二人。這套奇門刀法，卻是半點也無用處。」他怕這對夫婦反目，終於分於手，因此要他二人練這套奇門刀法，令他夫婦長相相守，誰也不能離了誰。這路刀法原是古代一對恩愛夫妻所創，兩人形影不離，心心相印，雙刀施展之時，也是互相迴護。那知林任兩人性情暴躁，雖都學會了自己的刀法，但要相輔相成，配成一體，始終是格格不入，只練得三四招，別說互相迴護，夫妻倆自己就砍砍殺殺的鬥了起來。

(26)

金巴

# 秋 春 家

琴搖搖頭，說：「我也不曉得我為什麼高興。我底事情，媽答應不答應是沒有關係的。我底事情應該由我自己來決定，因為我和你們一樣也是一個人。」她說著話便走到窗新底座位坐下，隨意翻著桌上的帳部。

「說得不錯，說得真好。」覺民在旁邊稱讚道，「真是一個新女子！」

「不要誇我。」琴帶著笑，忽然她底面容變得莊嚴了，她用了另一種語調說道：「我告訴你們一個消息，不尋常的消息，你們底錢家大姨媽回來了。」

「那錢家大姨媽呢？」覺民坐起來，關切地問。

「她也回來了。她嫁了一個丈夫，可是不到一年就守了寡，因為婆家待她不好，她又回到你大姨媽家裏，這一次便跟你大姨媽上來了。」

「你怎麼曉得這麼清楚？你這消息是從哪兒得來的？」覺民驚奇地問，金絲眼鏡下面的對眼睛睜得圓圓地望著琴。

「她昨天到我家裏來過。」琴慢慢地回答。

「她，她到你家裏來過？她還是和從前一樣？」覺民關心地問。

「她有點憔悴，不過人並不十分瘦，比從前瘦不了多少。只是那一雙眼睛，水汪汪的裏面似乎包含著不少的東西，要展露給你看。可是我不敢多向她問話，我害怕她記起了往事。她和我談了一些話，談的是那裏的風物人情，或她自己底近況。她並不會提起大表哥，也不會提起你們家庭。」琴底聲音變得憂鬱，說到最後一句話忽然換過語調問覺民道：「大表哥現在對她怎樣？」

「大表哥似乎早把她忘記了，我從來不曾聽見他提過她底名字，而且他對現在的嫂嫂也很滿意。」覺民直率地答道。

琴把頭微微一搖，帶著點傷感地說：「可是梅表姐不見得就容易忘掉他。單看她那雙眼睛，我就知道她至今還記著大表哥。……媽叫我不要把這消息告訴大表哥。」

「其實告訴他也不要緊，而且她和大姨媽又不會到我們家裏來，他們沒有甚麼見面的機會。大表哥已經完全忘掉那件事情了。本來幾年一過，甚麼事都要改變的。還怕甚麼呢？」覺民插嘴道。

「我想還是不告訴他好。既然忘記了，就不該再給他喚醒。哪個又能夠保證大表哥真的把梅表姐忘記了呢？」覺民慎重地表示他底意見。

「是，還是不告訴他知道的好。」琴點點頭答應道。

劍雲坐在屋角的裏把椅子上的，他長縮地坐著，臉上露著掙扎和為難的表情。他似乎想說話，但只是把咀脣動了幾下，並沒有說出話來。他暗暗地不時望著琴底面龐，注意地聽她說話。

**永利汽車修理廠**  
AUTO-MEDIC LTD.  
專家修理 廿五年經驗  
價錢公道 服務周到  
1408 Clark Dr.  
Vancouver, B.C.  
Tel. 254-0041

**雄記油漆**  
電話：327-2335  
工全土長商裝內專  
作市庫期場修外門  
可最間保栢改油承  
靠平格養文建漆接

**私家車及貨車租賃**  
馮緝圻主理  
A Better Car RENTAL AGENCY  
Ian Fong Gen. Man.  
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396  
7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671  
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

**HILLCREST PLUMBING**  
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。  
**喜路嘉市水喉店**  
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244  
1447 Commercial Drive

**金星裝飾工程公司**  
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.  
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4  
裝修設計中國式酒樓飯店，庭園住宅之宮殿建築及仿古傢俱傢俬，庭園住宅之宮殿建築及仿古傢俱傢俬，庭園住宅之宮殿建築及仿古傢俱傢俬。

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
4484 緬街近廿九街  
電話：874-4544 872-7220  
教師經驗豐富，精通粵國客英語，耐心教授指導考取筆試。

**宏海裝修**  
舖屋、土庫、露台、車房、建造裝修、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：291-1986  
**英皇電器修理工程**  
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。  
電話：二九一五八七八余鴻智治

**專門起屋**  
- 新昌建築工程公司 -  
專門承建新屋 兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨捷快妥當  
- 參加我們的建屋計劃，可為節省二萬元 -  
電話：253-1391

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
代理 汽車保險、房屋樓宇、商業各項保險  
專人指導 公平妥當  
歡迎垂詢

**鋪花打片**  
號九二五街東定士喜  
**Pender Florist**  
529 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P9  
Tel. 254-1113  
無任歡迎 花籃花牌 結婚花球 盆栽時花 本號專營

**起屋裝修**  
一標級建築公司  
免費估價 大工小工 水電安插 土庫間房 新屋商業 住宅翻新 專業承接  
電話：420-7479 (日夜) 潘洽 299-9222 (英語)

**裝修工程**  
周先生  
電話：253-9651 321-4750  
內外油漆 水電安插 露台車房 土庫間房 房屋改建 承接新屋

**成功建築工程公司**  
專門 房屋改建 土庫間房 承接新屋 免費估價 歡迎電詢  
電話：876-3093 或 876-9087

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z 4C2  
Re: 324-2039 Bus: 873-6421  
**Quon Eng**  
華人代理伍偉權  
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之保險方案，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人壽保險，低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話洽談。

**好代價眼鏡公司**  
TRU-VALUOPTICAL  
CONTACT LENS CENTRE  
字號眼鏡店 顧客注意：好代價眼鏡公司，隱形眼鏡，硬片\$59.99 軟片\$89.90 時款舒適  
自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務  
配鏡精細準確，服務妥善。請撥電話約定時間  
星期二至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點  
833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

**活氏傢俬電器公司**  
WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111  
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各店經理，電燈，雪櫃，洗衣機，電風扇，家庭用具，貨多價廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

**曹振興**  
政府合法牌照 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。一切工作 保君滿意  
**Johnny Chow Plumbing**  
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872  
**職怡裝修**  
電話：254-8967  
免費估價 房屋改建 土庫間房 做木油漆 承接裝修

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424  
新鮮麵粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮 逢星期二休息  
**永興裝修公司**  
油漆、木、土庫、間房、水喉、電、無任歡迎  
電話：八七四一八四六三  
**富劉**  
油漆 承接裝修  
地址：636 E. 14 Ave 新電話：879-4389











**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6  
**鄧敏浩 PETER WU**  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1300

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
**黃如柏 Office: 736-3831**  
**PAK Y WONG Res. 271-2542**

**Canada Permanent Trust**  
**百萬能實業公司**  
寫字樓 682-6611  
住家 321-9831  
**Florio Yuen 阮光成**

**B. B. 公司**  
**BLOCK BROS. REALTY**  
**HOLIA CHOW (周太)**  
公司 273-3111 住宅 271-7874  
傳呼機 687-7711 #7207  
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

**代理投資置業 生意買賣估價**  
▲列治文，四年新屋，上下共四睡房，兩廳兩套半浴室，雙門車房，近學校，交通方便，可接充銀期約六萬，十二厘半息，開價廿二萬九。  
▲業主已置新居，急售列治文七年新屋，十六萬餘。  
▲雲東區六十四街，柚木地板，三睡房，土庫全部完備，包括廚房廁所，開價十六萬餘。  
▲列治文四年新屋，街角屋，地點好，近第三路，連爐頭雪櫃等，廿三萬。  
▲列治文，兩層商業樓，連餐館物業，地點適中，前景觀，開價七十多萬。  
▲西溫哥華，商業樓一座，銀行租務，管理簡單，二百多萬。

▲二〇二五二街一〇四號，一睡房，六百六十平方尺，新油漆，星期六及日三點至五點開放。  
▲一〇四五本拿比，一房柏文，屋主接洽六萬五千元按揭。  
▲一五八五東四街二〇三號寬大兩房柏文地點好，近商場巴士，星期六及日十二點至二點半開放。  
▲三睡房，城市屋，高層，一千四百尺，開價九萬七千元，有十厘按揭直到八三年九月。  
▲二五五〇〇 NORMAN 街，位於 KITSILANO，新地盤，光猛，九萬五千。  
▲桑納時三年新，四至五睡房，67X130，泳池，七十五萬。  
▲一六六四三三街二〇四號，一睡房，十四萬九千九百。  
▲一睡房，西四街夾 BALSAM，六百六十尺，月租五百五十元，出租到九月一日。

溫哥華一層高購物中心，舖前有停車場，六年新，租客包括有著名中式餐館及其他大租客等，建築面積超過一萬方尺，地闊一五八呎，深一二二呎，交通方便，拍車容易，所有什貨，大多由租客負責，無管理上麻煩，租金年年加，明年租值不少於九萬元。業主廉讓，並協助貸款約六十萬，利息從優，請來電預約，歡迎參觀比較。

▲本拿比近士定街角位，二十七萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。

**Gary Tee Realty Ltd.**  
#8-428 Main St. Van.  
**謝大鈞 Gary Tee**  
電話: 278-2994  
270-1971  
或 683-4618

**BLOCK BROS.**  
Wayne Chan, B.C.E.  
Res.: 420-7263  
Pager: 687-7711 #7712  
6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

**王震漢**  
**Thomas C. Wong**  
**滿堂紅實業有限公司**  
**CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.**  
公司: 438-1455  
住宅: 254-2567

**市區新屋降價急賣**  
**249 E. 57th Ave. 夾緬街**  
**有浴室，降價 \$165,000.**

▲東區新屋一間在四十六街近千三百八十間，設計新穎，好地段，近商場，交通方便，開價四十九萬。  
▲一〇四五本拿比，一房柏文，屋主接洽六萬五千元按揭。  
▲一五八五東四街二〇三號寬大兩房柏文地點好，近商場巴士，星期六及日十二點至二點半開放。  
▲三睡房，城市屋，高層，一千四百尺，開價九萬七千元，有十厘按揭直到八三年九月。  
▲二五五〇〇 NORMAN 街，位於 KITSILANO，新地盤，光猛，九萬五千。  
▲桑納時三年新，四至五睡房，67X130，泳池，七十五萬。  
▲一六六四三三街二〇四號，一睡房，十四萬九千九百。  
▲一睡房，西四街夾 BALSAM，六百六十尺，月租五百五十元，出租到九月一日。

**平到你笑**  
屋主急售，開價十七萬七千元，本拿比區 355 STRATFORD 六十六尺地，樓上三房另土庫，全部裝修完成，好地段，交通方便，近學校。  
請向陳英偉 WAYNE CHAN  
電話: 410-7163  
公司: 291-1281

▲1234 ROBERT ST. 市中心旅遊區，小型禮物，月租四千四元，生意平平，減價一萬五千元。  
▲雲東區，大街中，中菜飯店，租廉批發，月租四千四元，生意平平，減價一萬五千元。  
▲雲東區，大街中，中菜飯店，租廉批發，月租四千四元，生意平平，減價一萬五千元。  
▲雲東區，大街中，中菜飯店，租廉批發，月租四千四元，生意平平，減價一萬五千元。  
▲雲東區，大街中，中菜飯店，租廉批發，月租四千四元，生意平平，減價一萬五千元。  
▲雲東區，大街中，中菜飯店，租廉批發，月租四千四元，生意平平，減價一萬五千元。  
▲雲東區，大街中，中菜飯店，租廉批發，月租四千四元，生意平平，減價一萬五千元。  
▲雲東區，大街中，中菜飯店，租廉批發，月租四千四元，生意平平，減價一萬五千元。  
▲雲東區，大街中，中菜飯店，租廉批發，月租四千四元，生意平平，減價一萬五千元。  
▲雲東區，大街中，中菜飯店，租廉批發，月租四千四元，生意平平，減價一萬五千元。

▲本拿比近士定街角位，二十七萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。  
▲溫哥華近四號公路，八萬餘，佔地 50X125 僅。

**鍾天賜 876-4575**  
(逢星期日 2-4 時開放)  
2567 MCGILL ST.,  
近 P.N.E. 兩房一廳，全屋新裝修，屋頂，水喉，電線，及雙層玻璃窗，土庫另有兩房及水廁，價 \$119,000。銀期可直接充業主，十五厘息，人見人愛，歡迎參觀。

**伍澤森 327-7842**  
週末 2-4 時開放：  
2727 第一街東，近蘭飛街，九年新屋，兩廳三睡房，柚木地板，面積 1300 平方呎，土庫有一睡房兩浴室廚房等，白人業主，保養優良，屋主正建新屋中，首次出讓，開價十八萬餘，可以還價。  
徐松齡 263-9854  
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

**伍澤濂 733-5743**  
**商業樓**  
●兩個舖位，兩組柏文 66X132 位喜士定街東開價 \$330,000

**Success Realty Ltd.**  
REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處電話: 687-8899  
**代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險**

**Success in Autoplan**  
Again this year, we are ready to serve you for your car insurance, to your satisfaction.

**郊區獨市雜貨店**  
●附近兩三里有無競爭，潛力無窮，舖面闊大，街角地位，停車場可容七部車，舖後一廳三房，居住地方雅潔舒適，舖租平，租約長，取價 \$34700

**ALEX T. L. YUEN 阮廷華**  
254-7333  
阮廷華君現加入本公司為僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。  
▲光猛潔淨四睡房，另土庫完成，地點好，售十四萬餘。  
▲東區四睡房，49.5X122 地十四萬餘。  
▲發財西餐館位於白石鎮旺區，66 座，大有前途，售 6 萬 9 請還價。  
▲實業連雜貨生意，有地方可住，只售十一萬九。  
▲雲東區，兩睡房闊大柏文，900 餘呎，開價九萬餘，請還價。

**我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意**  
本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

**馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.**  
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24 小時)  
住家: 733-4736  
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

**房屋**  
▲西區保潔一流三房，硬木地板，主人房有兩土庫完成，近四號公路，銀期交屋主，二十多萬。  
▲西區最高尚地區，四房，大廳，三廁，三浴室，五十多萬。  
▲西區十二年三房，土庫完成，十七萬多。  
▲東區 1740 E. 15th Ave. 十二年新，三房，硬木地板，土庫有三房，浴室，廚房，十九萬多。  
▲東區 1712 E. 63rd Ave. 十三年新，地 48X130，硬木地板，三房，主人房兩件，土庫完成，有浴室，廚房，兩房，優美花園，可以接交十一厘按揭，急售。  
▲東區 2823 CULLODEN ST. 七年新，三房及土庫有兩房，廚房浴室，二十一萬。  
▲東區 4779 QUEBEC ST. 地 41X130，三房，十萬多。  
▲西溫哥華，BRITISH PROPERTIES，四房，客廳特大，內部全新，風景一流，四十九萬五。  
▲北溫哥華，987 FAIRWAY RD 七年新，千九百尺，四房，三廁，三浴室，地大，80X145，環境優美，有山有水，銀期交屋主。  
**入息屋**  
▲東區 146.156 E. 18th Ave. 三層及一層，獨立電表，入息高，接交銀期，下月租，月租九千。  
▲東區 376 E. GAVE. 近商場，上落車，月租九千。  
**商業樓**  
▲西區十五年新兩層商業樓，六十九萬。  
▲西區旺街新商業樓，地點好。  
▲東區商業樓，地點好，一個租客，地及地地，六十多萬。  
▲近 SURREY 最近旺區，一年新，三層商業大廈，五個舖位，有良好政府少律師租客，地兩畝，大停車場，二百九十萬。  
▲兩年新大型商場，地一畝六，大公司租客，收入高，接交按揭十一厘至一九八八年，二百四十萬。  
**柏文樓**  
▲西區二十一組，八十七萬。  
▲西區七年新三十五大廳，十三層，每組八百多尺，面對海，一百八十五萬。  
▲西區二十三組，地點適中近商場及公園，一百零三萬五千。  
▲西區近 GRANVILLE ST. 十三組紅色磚樓柏文。  
▲十一年新五組柏文，有陽台一百九十五萬。  
▲四十五組石屎大廈，一百六十五萬。  
▲九年新，二十八組，一百零五萬。  
▲十二年新，五十六組，一百一十五萬。  
**建築地**  
▲旺街可以建築兩層商業樓及十四層石屎大廈，地一畝，一百四十萬。  
▲西區商業地，105X105 一百八十萬。  
**生意**  
▲地連市中心，大型雜貨生意及實業，日做二十萬，四十五萬九千。  
▲西區士多生意，日做五百，二萬六千九。  
▲唐人街雜貨及肉舖生意。  
**特價急賣**  
▲唐人街上下兩層，以地價出賣。  
▲新屋十五萬五，抵買。  
▲商業樓，二層及二住宅單位，收入二萬一千，開價二十二萬五千。  
▲西區 1093 GRANVILLE ST. 士多生意，日做五百至七百，租五百五十一萬，有前途，只售三萬五千九。



# 男子X光檢驗發現 體內有兩個完整胃

## 醫學文獻稱復胃症屬首項紀錄

【華盛頓六日電】美國放射學會週四公佈一項罕見的病例，一名二十五歲的西雅圖男子，表示他體內有兩個完整的胃。醫學文獻上，這是首項紀錄。現有的兩個胃，是位於胸腔內，靠近心臟的位置。醫學專家表示，這種情況極為罕見，通常情況下，人體只有一個胃。這名男子是在接受X光檢驗時，發現體內有兩個胃。專家表示，這種情況可能是由於遺傳因素或胎前發育異常所致。目前，這名男子身體健康，沒有症狀，專家建議他定期進行檢查。

# 各地消息

## 四川各保險公司 已付六千萬賠款

【北京消息】中國保險公司週四公佈，四川各保險公司在去年共付六千萬賠款。這筆賠款是用於災後重建和救濟。四川保險公司表示，這筆賠款是根據保險合約支付的，旨在幫助災民渡過難關。目前，四川的災後重建工作正在積極進行中。

# 英王儲大婚英聯邦套票

廿二國發行 每國三張 共六十六張

為了慶祝英國王子查爾斯與戴安娜公主大婚，英聯邦各國發行了紀念套票。這套票共計六十六張，由二十二個成員國發行，每國發行三張。套票上印有王子和公主的肖像，以及大婚的日期。這套票不僅具有收藏價值，也是對這一歷史時刻的紀念。

# 印尼學生偷運軍火 是否計劃劫機正在調查

【合衆社印尼加達電】印尼警方週四表示，他們正在調查一宗涉及印尼學生的偷運軍火案。警方表示，這批軍火是從國外偷運進印尼的，學生們涉嫌參與了這項活動。警方目前正在對涉案學生進行調查，並試圖追回被偷運的軍火。警方表示，如果調查證實學生們有劫機計劃，將會採取嚴厲措施。



# 中國參茸藥材有限公司

## 專營

地道藥材 參茸補品  
花旗洋參 北高麗參  
各國成藥 北京海味  
種類最多 貨真價實  
價錢公道 招呼週到

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華士定東街二百八十九號  
289 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.  
電話：(604)682-1113

# 新五月花酒家

Sunflower Restaurant  
Authentic Chinese Food  
Tel: 879-9818

BANQUETS & PARTIES WELCOME  
2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

緬街二五三八至二五四二號 (近老福華街)

新五月花酒家現重金禮聘香港名廚兩位精心巧製各式精美小菜星期美點，現正推出名菜兩款：

原隻鮑魚燉翅足十位用  
妙製各式瓦撈子母雞燉雞  
每隻奉送雞湯燉雞半打  
本品有賜風補腎之作用  
歡迎預訂！

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意，無任歡迎。

營業時間：  
每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時  
逢星期六及公眾假期早上十時開張 設茶市精美點心。  
(逢星期三休息)

# 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

大酒家 陶陶家  
大酒家 陶陶家  
大酒家 陶陶家  
大酒家 陶陶家

# HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大酒家 陶陶家  
大酒家 陶陶家  
大酒家 陶陶家  
大酒家 陶陶家

# 諾里冷氣工程公司

專科大小商業凍庫冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二一〇三九  
八七六一〇二二  
3742 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.

# 國際駕駛學校

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送  
專人教授 考試筆試

收費最平每小時 \$18  
特價課程 \$139 八小時

校長：林伯慶 地址：386 喜士定東街  
電話：684-3044 684-6039

# 香港駕駛學校

Hong Kong Driving School Ltd

地址：域多利街5869號  
電話：321-3722

專人指導 免費接送  
考試筆試 收費公平

王浩士：324-4135  
黃伯成：254-7519  
周炳麟：876-8434  
岑衛富：922-2203

# A.E. LePAGE

WESTERN LTD. REALTOR DIANA LING FONG  
電話：734-9552  
3657 West 16th Avenue, Vancouver, B.C. V6R 3C3  
Bus: (604) 228-1131

上下升屋開放  
星期六及日二點至四點開放

▲溫哥華東區3143-3145 GLEN DR. 二千四百呎，西人業主，保養如新，交通方便，開價十六萬五千元。

▲近緬街八組柏文樓及住屋，入息好。

▲免費估價 通國粵滬語

# 長城公司

GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel: 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋  
糯米片  
豬仔薯片  
惠州梅菜心  
排菜片  
甘蔗干

零沽批發 無任歡迎

# 黃氏酒家 WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

正宗粵菜

將中國食品藝術提高至最高境界

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

# ALLAN WONG 437-3556

黃國榮  
parallax realty corporation  
6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel. (604) 687-7750

▲溫哥華西區豪華商店連工場出讓，地位好，業主可提供詳細資料，包括工具、存貨及貨倉。

▲緬街三〇號商業樓，近華埠，地五十四點乘一百廿二呎，適合商業自用。

▲喜士定東街八二八號，適合經營餐館或晚飯會，建築物面積七十五乘一百廿二呎，另泊車位五十個，另有一百廿二呎，有酒吧及餐館酒牌。另二樓有肉及製造食物地方。

▲1133 OULDER, 上下層房屋，樓上三房，樓下二房，全部專人設計及裝修，樓上居住。

▲二二三三號，餐館出讓，適合家庭經營，樓上居住。

▲一五四至一五六東七街，適合自用，吉舖一間，正房一間，另二樓四間房，另二樓四間房，近主路，交通方便，每間只售二十九萬五千元，取價十萬零五千元。

# 陳憲明

STEPHEN CHEN, B.S.  
電話：325-6075  
公司：437-9431

UNITED REALTY LTD.  
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8

▲南本拿比兩層房屋，地大，土庫完成。有兩房，兩浴室，浴室及廚房，價錢相宜。可接交低息貸款。星期六、日下午一時至五時開放歡迎參觀。(7562, SUSSEX AVE BURNABY)

▲雲東區緬街近廿七街，堅固耐用，開價九萬，屋主急售，歡迎還價。

▲雲西區高尚住宅區(OAKRIDGE)保養一流三層房屋，華貴大廳，硬木地板，光猛大廚房，有家庭室，土庫完成，有巨大娛樂室，兩房，浴室，地點適中，環境幽靜，交通方便。

▲雲東區住宅區(FRASERVIEW)三層房，地大，土庫完成，交通方便。

▲專業人士投資好機會，廿九組高尚柏文，雲東區，成交可分層出售，並可減低個人入息稅。

# 東亞食品中心

EAST ASIA FOOD CENTRE  
溫哥華華埠佐治東街二五一號  
251 EAST GEORGIA STREET  
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1Z6  
(604)682-0019

專機空運越南郵包

批發零售特別服務

遠近寄貨

應有盡有

越南食品

泰國雜貨

唐山土產

中國成藥

台灣罐頭

米麵粉條

醬油魚露

京果海味

廚房用具

越南書籍

越南報紙



# 站上象氣縣山寶海上

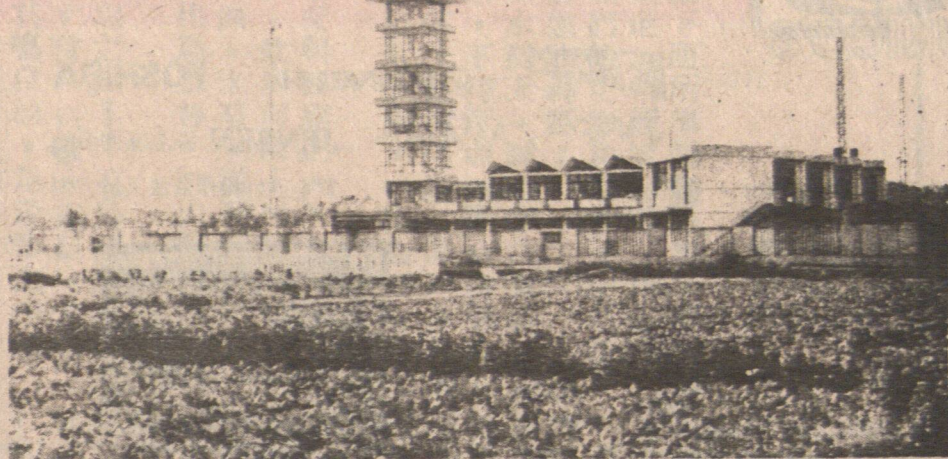


三、寶山縣氣象站用激光測速儀對不同高度的雲層進行高度測定，為天氣預報、雲天科學提供精確數據。



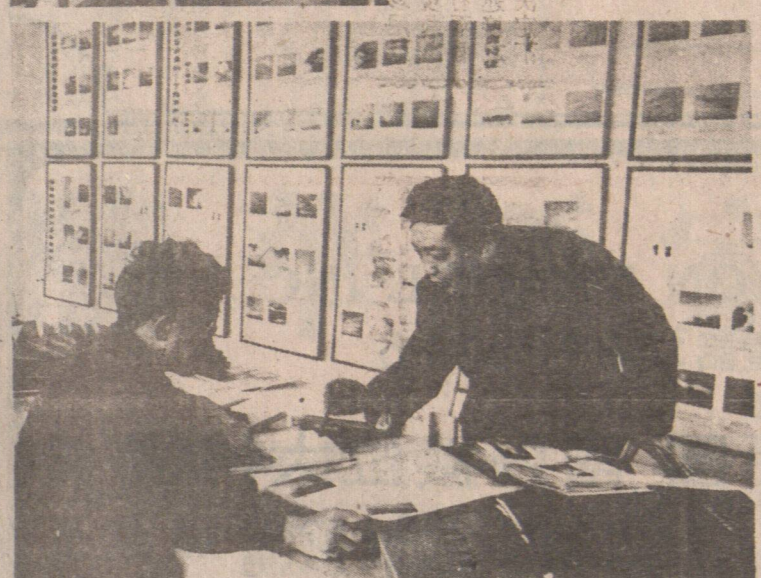
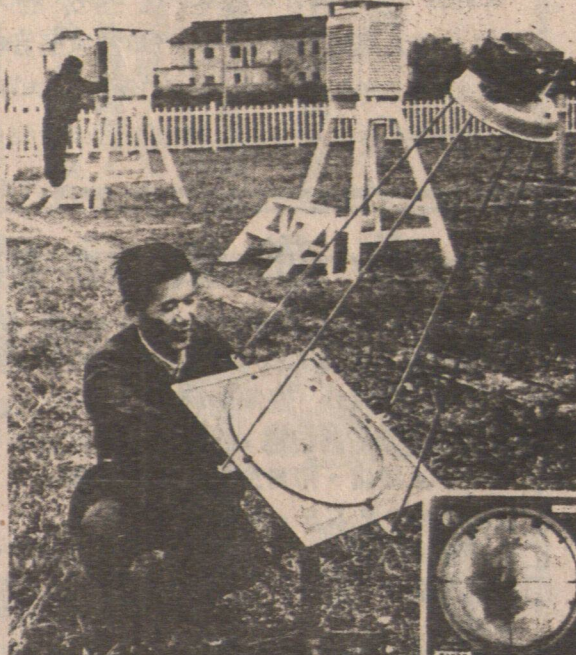
四、室料氣象氣在貝人技科為圖。料氣象氣的量大了累積，來年多十二站象氣縣山寶。料資圖查

一、這是寶山縣氣象站外景。



二

上海寶山縣氣象站的科技人員設計製造的全天候攝影機，獲一九八〇年上海市農業科技成就獎。右角為全天候攝影機拍攝的雲天照。



上海市寶山縣氣象站工程師申如居(右)和助理工程師李漢傑正在進行雲系演變規律和天氣變化關係方面的分析研究。

上海市寶山縣氣象站在氣象科學和氣象服務上成績顯著。該站從一九六二年從事「雲與天氣」的觀測和研究工作以來，每天觀察和記錄雲天連綿變化的實況，拍攝了七千多張雲天照片，積累了大量的雲天資料。氣象站站長、工程師申如居，助理工程師李漢傑合編的《天氣雲圖》已經出版。

寶山縣氣象站廣泛開展氣象服務，除發布日常氣象廣播外，還積極為工廠、碼頭、倉庫等部門需要派專人到現場服務，深受生產單位歡迎。



## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99  
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

SUNRISE MARKET Ltd.  
300 Powell St. Vancouver B.C.  
Phone: 685-8019

日昇豆腐雜貨公司  
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中  
律沽炸滑 豇魚豆腐 菓鮮西  
歡批豆魚 肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

Wing Wah Landscaping Gardener  
**剪草**  
定期草 庭園設計 栽草剪枝 收費低廉  
清理花園 栽花種樹 鋪草泥 保證滿意  
夜間電話: 八七二・三二八八 榮華

暗市黨殯儀館  
ARMSTRONG & CO.  
304 Duflewy Ave. Vancouver, B.C.  
TEL. 254-2821

六十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 棺木山地 式式俱全 交通方便  
本館特聘華人經理 李顯理 二君為僑界服務  
廿四小時 電話: 二五四・二八二二

頭髮設計男女美容院  
hair is  
HAIR DESIGN STUDIO  
FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES  
聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN  
選擇最近流行髮型配合你的面型 現代化設備，服務完善，使你得到安心舒適。  
請打電話來約定時間  
540 W BROADWAY  
BLOCK WEST OF  
CAMBIE  
VANCOUVER B.C.  
PH 879-5435 OR 879-8314

CANADA FLORIST  
4726 CANADA WAY  
(科仕蘭墓園側)  
FLOWERS FOR ALL OCCASION  
電話: 298-0522  
花王蘇金主理  
色樣美觀  
花大花鋪  
加拿大花舖

明德託兒所  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童  
所址: 530 Heather Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話: 二五五・四二五一

夾萬  
供應住宅或商店製造  
在溫哥華  
Tri Service Security Products Ltd.  
1179 RICHARDS ST.  
689-3372

藍保健  
個別教授音樂  
E<sup>b</sup>, B<sup>b</sup> SAXOPHONE, FLUTE, CLARINET, VIOLIN  
電話: 324-4807

孟碧珊殯儀館  
親情常在  
Mount Pleasant Chapel  
特聘華人營業代表簡君 KELVIN KAN  
忠誠為僑胞服務  
本館備有寬大停車場 車位80個免費供客使用  
24小時服務  
地址: 306 E. 11th Ave. Kingsway at Eleventh  
電話: OFFICE (英語) 876-2161 住宅(華語) 872-4914

紫橋花舖  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124  
雲坤 喜士定東街三七一號  
無倫花結新盆四本店  
任花籃婚型我季店  
歡光花襟花設樹鮮常  
迎顧牌花球計木花條  
呂頌韶主理  
Geo. Louie 住宅 255-9675

中山安堂林健龍  
占卦四元。能知過去未來算命十元。批算一生，人財福壽，解卦，公案，解卦音籤，天星擇日，結婚，移居，祝星求運，解除災難，酬謝超幽，每日在細街五〇七號二樓九號室候教，即帝廟商業銀行隔鄰，入門口有林健龍為據  
由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來者請電話預約: 二五四・二八六二

文華花店  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605  
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花廟 無任歡迎

程工氣煤  
電話: 939-8275 鮑洽  
持牌 持有政府牌照  
專門修理及安裝，修理水喉等工程，承接長明保餐，換暖氣，爐九百五十元起，換暖氣，熱水爐二百九十五元，換暖氣，專做溫哥華，免費上門估價。

Bing Plumbing  
水喉潔具  
Wet Basements Made Dry  
接駁政府大渠  
Everything according to our agreement  
電話: 254-4935 炳記  
電動通渠 修理漏水  
All Work Fully Guaranteed



**VIDEO FAIR** 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
**平霸視聽中心** (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品  
 電視之王的必定美, Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店, 高級技師代客錄影, 轉帶 (由 8MM 菲林轉為錄影帶) 及解答一切有關錄影的疑問, 服務一流, 價錢平靚。  
 並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。  
 本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶, 內容豐富, 目錄繁多, 歡迎選購及租賃, 若知詳情, 請駕臨查詢。  
 本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶, 歡迎閣下駕臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

**建力劃 築學則**

**CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION**  
 305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

ENGINEERS AND CONTRACTORS

**英華旅行社**  
 417-193 E. Hastings St. Van. B.C.  
 電話: (604) 689-6412 鄧小姐  
 681-3816 晚間: 437-6270

□廿一日東南亞旅行團, 加幣二千八百五十元, 包一酒店, 每日三餐, 華人領隊。  
 □香港單程 \$353, 雙程 \$778。  
 □特價移民機票。  
 □特價來回: 星加坡, 曼谷, 台灣, 馬尼拉等。  
 □代售華僑之各種旅行團。  
 □夏威夷特價機票來回 \$249  
 □夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元 (機票 \$398)  
 □李耀, 拉斯維加斯團, 逢星期四及日均有出發。  
 □中國旅行團, 每月均有團出發, 觀光各地名勝, 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京, 無錫等。  
 □特價來回羅省 \$179 小童 \$139  
 □代售加航空中巴士票: 多倫多, 渥太華, 溫地等。  
 □專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團  
 □卡加利單程 \$59。  
 □點曼頓單程 \$64。

**利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.**  
 475, MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話: 687-3316

● 夏威夷特別貢獻  
 機票由 \$398 起  
 酒店費用只須每人每晚美金一元

● 代理華僑之聲旅行團 國內機位大特價

● 域多利一天遊  
 出發日期: 八月二日、八月十六日  
 ● 美加東岸  
 出發日期: 八月廿八日  
 ● 夏威夷  
 出發日期: 八月十日、八月廿九日

● 卡加利 單程由 \$59 元起  
 ● 熱那頓 單程由 \$64 元起  
 ● 溫尼辟 單程由 \$87 元起  
 ● 多倫多 單程由 \$138 元起  
 ● 滿地可 單程由 \$152 元起  
 ● 渥太華 單程由 \$141 元起

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service  
 Donald Lee Limited  
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario  
 Canada M5G 1C6  
 Tel: (416) 977-3333  
 Telex: 06-23561  
 Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: 渥太華 永安旅遊有限公司 Tel: (613) 234-5493  
 多倫多 香港國際旅行社 Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

**納偉旅行社**  
 無遠弗屆, 無微不至  
 Love & White Travel  
 Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
 緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501

**中國旅遊觀光團** \$2,795 起  
 1981 年出發日期, 期間及遊覽城市如下:  
 6月19日-24日 廣州, 上海, 杭州, 無錫, 南京, 北京, 桂林  
 6月29日-22日 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京  
 7月6日-22日 廣州, 北京, 南京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州  
 7月24日-20日 廣州, 桂林, 北京, 南京, 上海, 杭州  
 8月30日-25日 廣州, 北京, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州  
 9月28日-23日 廣州, 北京, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州  
 10月23日-25日 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 無錫, 南京, 北京  
 10月26日-22日 廣州, 北京, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州  
 11月11日-22日 廣州, 北京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州  
 12月9日-19日 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 北京

● 代辦手續, 專人領隊, 一流酒店, 三餐膳食。  
 ● 可代申請旅遊保險及延期探親。  
 ● 機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回國。

**歐洲旅遊團** \$1,139 起, 另加機票前往倫敦  
 ● 暢遊倫敦, 巴黎, 琉森, 法蘭克福, 荷蘭及比利時。  
 ● 華人領隊, 全團 11 天, 一流酒店, 包早午晚餐。  
 ● 亦有 18 天及 20 天之行程, 前往更多之城市, 歡迎查詢。  
 ● 可提前出發, 可延期回國, 但需 30 天前訂位。  
 ● 出發日期: 6月20日, 7月4日, 8月1日, 8月8日, 8月15日, 8月29日, 9月5日, 9月19日。

**迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團** \$289 起  
 ● 暢遊李耀, 迪斯尼樂園, 環球片場, 羅省, 海洋公園, 聖地牙哥。  
 ● 動物園或墨西哥邊城, 三藩市唐人街及各名勝地區。  
 ● 華人領隊, 全團 10 天, 乘坐有空氣調節及洗手間設備之豪華專車。  
 ● 住宿一流酒店, 包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。  
 ● 上列 \$289 為五人房小童之費用, 其他收費如下:  
 四人房 \$329 三人房 \$349 二人房 \$399 (12 歲以下小童減收 \$20)  
 ● 出發日期: 逢星期六 (由 6 月 27 日起至 8 月 22 日止)

**迪斯尼樂園旅遊團** \$339 起  
 ● 全團七日七晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。  
 ● 包遊迪斯尼樂園二天及十五款遊玩券。  
 ● 上列 \$339 為五人房小童費用, 其他費用如下:  
 四人房 \$379 三人房 \$399 二人房 \$449 (十二歲以下小童減收 \$70)  
 ● 出發日期: 逢星期六出發 (由 6 月 27 日起至 8 月 29 日止)

**賭城旅遊團** 李耀 \$229 起 拉斯維加斯 \$259 起  
 ● 全團三或四晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。  
 ● 奉送各款賭券價值超過 \$100。  
 ● 出發日期: 逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

**美加各埠來回機票特價**  
 卡加利, 點頓, 溫尼辟, 多倫多, 渥太華, 滿地可  
 三藩市, 羅省, 紐約, 侯斯頓, 芝加哥, 邁阿密

**特廉機票來回香港台灣及東南亞**  
 廉價機票的種類繁多, 敬請查詢。樂意閣下解答各種機票問題。

**移民機票專家**

**中國左筆權**  
 大預言家  
 主講華僑之聲電台命理人生, 命理信箱節目  
 精批命理, 標準論相  
 龜卜易卦, 天星擇日  
 精究陰陽風水定向  
 接批外埠命書  
 新知舊雨, 移玉駕臨

MANDARIN Bldg #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5  
 寓溫哥華唐人區緬街 611 號  
 文華商業大廈二樓候教  
 (主持大漢公報命理信箱, 歡迎來信指教)

每客時一小時  
 預約時間: 星期一至五  
 例外: 隨時至

**聯合駕駛學校**  
 UNITED DRIVING SCHOOL  
 地址: 823 東士打街 (近唐人街)  
 電話: 321-3371 曹先生或  
 253-1333 (24 小時自動答覆電話)  
 本校教師經驗豐富講解詳細, 收費最平免費接送。  
 時間任擇法速成專習吧佬絕不拖泥。  
 ▲特價課程 8 小時連車考路試只收 \$150  
 歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授  
 筆試及的士牌, 歡迎查詢, 假日照常服務。  
 ▲高薪聘請經驗男女教師多名

**昌記裝修油漆公司**  
 承接泥水工傢俬等大小工程  
 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。  
 電話: 二五四一七五〇三  
 六八七一四〇九四

曹雪琴實用太極拳  
 會參加中國武術表演  
 散手 自衛 健身 個別教授  
 時間: 星期六上午十時  
 地址: 三十三西街六二五號

**黃望俠公證人旅行社**  
 Quon H. Wong Agencies  
 128-130 Pender St. East Van. B.C.  
 Phone 684-0938 或 684-2839

簽証 保險 酒店 機票

**移民顧問**  
 前任加政府移民官,  
 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗,  
 專設辦事處接受處理有關移民加拿大  
 之一切問題, 解決困難。  
 自開業三年以來, 享有成功的紀錄,  
 服務費從廉, 歡迎親臨垂詢。  
 Frank N. Moon & Associates Ltd.  
 525 SEYMOUR 街, 206 室, VAN.  
 (辦公電話) 684-6719

**華安國貨有限公司**  
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
 Importers of Chinese Products  
 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
 CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

**中國旅遊觀光團**

| 日期    | 遊覽城市                                                             | 全程   |
|-------|------------------------------------------------------------------|------|
| 七月七日  | 游覽省內各地名勝, 北京, 西安, 上海, 杭州。                                        | 34 天 |
| 九月十六日 | 廣州, 瀋陽, 大連, 鞍山, 哈爾濱, 長春, 吉林, 北京, 天津, 南京, 無錫, 蘇州, 上海, 杭州, 桂林, 廣州。 | 34 天 |
| 十一月三日 | 廣州, 桂林, 北京, 太原, 西安, 洛陽, 南京, 上海, 杭州, 廣州。                          | 25 天 |

每團均有專人負責, 隨團沿途照料, 直到旅遊完成為止。  
 歡迎來電查詢

**安捷旅行社**  
 EMPRESS TRAVEL  
 Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
 Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

假期回港, 請早定座, 歡迎駕臨  
 電話: 六八八八七八八六

來回香港及溫哥華  
 機票, 價錢特平。

安全快捷, 服務第一  
 代辦一切旅遊業務, 酒店, 保險, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊觀光團。

**T. P. Y. Travel Service**  
 71 PENDER STREET EAST  
 VANCOUVER, B.C.  
 V6A 1S9  
 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

**太平洋旅行社遠東旅行團**  
 由雲南一九八一年十月廿四日起。  
 旅程包括泰國曼谷, 新加坡, 印尼巴里島, 香港, 台灣等各地。  
 同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返  
 同雲南。  
 詳情請打電太平洋旅行社  
 683-5656 詢問







### 全部工程由卑詩水電公司負責

## 卑詩興建天然氣管

【本報訊】卑詩省政府宣佈，將在卑詩省興建一條天然氣管，這條天然氣管將由卑詩水電公司負責興建。這條天然氣管將從卑詩省的溫哥華開始，經過卡加利，最後到達愛民頓。這條天然氣管的興建，將為卑詩省提供更多的天然氣供應，並有助於減少溫室效應。

### 各界人士舉行集會

【本報訊】卑詩省各界人士，包括工會、社區團體、學生、及專業人士，將於八月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行集會，抗議卑詩省政府削減教育經費。集會將由卑詩省教師工會（BCETU）主辦，並邀請卑詩省各界人士參加。

### 卑詩註冊護士工會

【本報訊】卑詩省註冊護士工會（BCNurses）將於八月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行集會，抗議卑詩省政府削減護士薪酬。工會表示，護士的薪酬已經多年沒有調整，而工作壓力卻不斷增加。

### 卑詩註冊護士工會

【本報訊】卑詩省註冊護士工會（BCNurses）將於八月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行集會，抗議卑詩省政府削減護士薪酬。工會表示，護士的薪酬已經多年沒有調整，而工作壓力卻不斷增加。

### 卑詩註冊護士工會

【本報訊】卑詩省註冊護士工會（BCNurses）將於八月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行集會，抗議卑詩省政府削減護士薪酬。工會表示，護士的薪酬已經多年沒有調整，而工作壓力卻不斷增加。

### 卑詩註冊護士工會

【本報訊】卑詩省註冊護士工會（BCNurses）將於八月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行集會，抗議卑詩省政府削減護士薪酬。工會表示，護士的薪酬已經多年沒有調整，而工作壓力卻不斷增加。

### 卑詩工會重視廣告

【本報訊】卑詩省工會（BCU）將於八月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行集會，抗議卑詩省政府削減工會經費。工會表示，政府的削減行動將嚴重影響工會的服務質量。

### 卑詩工會重視廣告

【本報訊】卑詩省工會（BCU）將於八月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行集會，抗議卑詩省政府削減工會經費。工會表示，政府的削減行動將嚴重影響工會的服務質量。

### 卑詩工會重視廣告

【本報訊】卑詩省工會（BCU）將於八月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行集會，抗議卑詩省政府削減工會經費。工會表示，政府的削減行動將嚴重影響工會的服務質量。

### 卑詩工會重視廣告

【本報訊】卑詩省工會（BCU）將於八月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行集會，抗議卑詩省政府削減工會經費。工會表示，政府的削減行動將嚴重影響工會的服務質量。

### 卑詩工會重視廣告

【本報訊】卑詩省工會（BCU）將於八月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行集會，抗議卑詩省政府削減工會經費。工會表示，政府的削減行動將嚴重影響工會的服務質量。

### 卑詩工會重視廣告

【本報訊】卑詩省工會（BCU）將於八月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行集會，抗議卑詩省政府削減工會經費。工會表示，政府的削減行動將嚴重影響工會的服務質量。

來了！來了！  
雄霸安省及古壁省之即食麵王  
功夫牌即食麵 來了！

請儘快向各大食品公司選購，保證品質最好，口味最真，價錢最公道之功夫牌即食麵

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.  
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

**香港**  
回港機票特價，來回票送台北票。  
並可安排簽證及台灣旅遊。  
專售廉價機票前往東南亞各地。

**包機**  
香港單程：388元起 來回813元起  
台北單程：408元起 來回813元起  
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

**加州**  
狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團  
出發日期：8月、9月、10月、11月、12月  
專人領隊，家庭參加有優待。  
另有黃石公園特別團全團11日

**賭城**  
飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等  
李福\$199起 拉斯維加斯\$249起  
☆歐洲八國21日包機票食宿等\$2099元起  
☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票  
☆特價來回羅省\$159.元起多倫多\$239.元起  
☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

**加拿大駕駛學校**  
請電：434-1887 岑先生 437-9195  
京士威2183號

**學**  
由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考試及的士牌照等，歡迎補習及租車考牌特價課程\$133起七小時免費接送，時間任擇。

**本校代售中國名產富貴竹**  
每支十一元半。

**高級駕駛學校**  
4677 Main St. Advance Driving School  
全期 \$150  
專人輔導英語筆試班 \$40  
吳先生 872-8717  
◀假期照常服務▶

**王志龍駕駛學校**  
TOM'S DRIVING SCHOOL  
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特約班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授士牌。歡迎來電查詢，假日照常服務。  
電話：872-4218  
校址：3633 緬街廿廿街。  
高薪聘請男女教師多名。

**順發冷氣工程**  
雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐  
修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
日夜服務電話：251-2555  
免費估價 253-5685 朱先生

**Seymour Collision Ltd.**  
1340 Seymour St.,  
Vancouver, B.C.  
V6B 3P3  
Tel: 682-1804

**斯毛修理汽車**  
修理期間在ICBC  
能照修車一切  
宜報修車一切  
告車及車下  
紙一週內  
或小姐，太太  
要車借用也  
經理人：林蔭榮

**Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠**  
ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

**汽車燕梳賠償服務**  
正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

(一) 所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至寶車身修理廠。  
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二) 嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主理人馮新君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向當局報案。

**HALAL MEATS LTD.**  
4413 MAIN ST.  
電話：879-5518  
每日有新鮮魚供應  
紅鯊魚，石斑，生猛蟹  
零沽批發 無任歡迎  
有折扣·七日營業

**GILLINGHAM HUBERT**  
專門製造廚房，浴室或商業用木櫃，請晚八時後英語電話：430-3052  
黃氏釣魚社備有釣魚具專人輔導，位於金寶河CAMBELL RIVER三文魚石斑等魚區，歡迎垂詢，取價從廉。  
電話：327-1048 (華語) 112-287-9347 (英語)

**永安燕梳公司**  
PANG & YEE  
INSURANCE SERVICES LTD.  
電話：872-5266

**保險全科**  
忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題  
價錢相宜。歡迎比較  
並代理：省政府汽車燕梳

**Autoplan**  
各類屋房。生意。物業燕梳  
地址：3031 MAIN STREET  
(緬街夾十五街)  
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.







# 國際毒品交易 資金在港過戶

## 港府尋求法律途徑查翻資料

【本報特訊】美國參議員早川昨日下午，在港前在港機場過關，香港銀行正被國際毒品利用從事毒品交易活動。

早川為美國參議院屬下東亞及太平洋對外事務委員會主席，他在港完成兩日訪問，在港期間曾與港府官員詳細商討有關毒品交易活動，並與港府官員商討有關毒品交易活動，並與港府官員商討有關毒品交易活動。

早川表示，毒品交易活動，對各國動不致嚴重，但各國毒品販運，則看來是透過香港銀行進行交易，本人感到與港府有關，港府正在就此問題採取行動。

他表示，國際毒品販運，似乎有大筆資金經由香港銀行轉手，要查清這些活動，其中一種方法是當局獲得法律權力，調查大筆不尋常的金錢過戶的資料，而港府現正尋求法律途徑查翻國際毒品活動。早川昨日下午離港後，將前往曼谷，到東南亞國家協會各會員國進行訪問，目的是就美國廣泛之外交事務進行實地考察，香港是她的第一站。

### 港聞

#### 星洲破獲偽護照集團 華人赴澳洲代價一萬元

【本報特訊】星洲警方破獲一個偽造護照集團，該集團成員利用偽造護照，協助華人進入澳洲，代價為一萬元。

警方表示，該集團成員在星洲設立辦事處，負責為華人辦理偽造護照，並安排他們前往澳洲。警方在行動中，繳獲大量偽造護照及相關文件。

### 在聖保祿參觀王儲婚禮 鍾士元「執到好位」

#### 晚宴中遇各國皇后王孫 尊稱他為陛下或是殿下

【本報專訊】代表港府參加英國王儲婚禮的鍾士元，在聖保祿大教堂，與各國王儲及王孫，在晚宴中相遇。鍾士元表示，他感到非常榮幸，並與各國王儲及王孫，在晚宴中相遇。

鍾士元表示，他感到非常榮幸，並與各國王儲及王孫，在晚宴中相遇。他還表示，他將與各國王儲及王孫，在晚宴中相遇。

### 本報廣告

#### 效力宏大

#### 亞省請經驗中西廚

亞省四萬人聘請經驗中西廚數名，或無經驗而有上进心青年，薪高，包食宿，有意者請向：BOB ALBERT PRINCE 或下午四時後自電：306-764-1500 郭維先生接洽。

#### 快餐助手一名

PACIFIC CENTRAL MALL 快餐室聘助手，須通英語，經驗不拘，請在辦公時間電：689-9824

#### 請中西廚及企櫥

坪仔MACKENZIE宜中西廚及企櫥，合夫婦，有意者請電：一二一九九一五三八六

#### 製衣廠急聘

檢貨打雜一名，薪金面議，要講英語，請電：MR. MARS HALL 2533-6626

#### 餐館請人

中菜部聘廚師一名，男女企櫥數名，有意電：七三一五五七四下午五時至十時。

#### 快餐店請女工一名

略懂英語，新每小時三元六角五分，包午餐，有意中午十二時以前面洽：GOLD YEN PACIFIC CENTER DOWATOWN PACIFIC FOOD FAIR

#### 請經驗廚師及企櫥

早上班，有意者請電：403-624-1353 周先生接洽。

#### 中埠餐館請下列人材

有經驗砧板數名，要懂英文。經驗炒鑊及炸鑊數名，無經驗者，有上进心亦可。四時後電：306-764-6700 與彭祖先生接洽。

#### 誠徵職員

華埠金融機構誠聘女性接待員簿記員及職員各一位，薪金優厚請電：(604)689-1866 與余小姐接洽。

### 聘請炒鑊

沙省四萬人聘請經驗炒鑊數名，或無經驗而有上进心青年，薪高，包食宿，有意者請向：BOB ALBERT PRINCE 或下午四時後自電：306-764-1500 郭維先生接洽。

#### 請西廚一名

北溫哥華餐館請有經驗西廚一名，有意者請至五時面洽：2001 LONSDALE AVE. N. VAN

#### 經驗男企櫥

BC 埠仔，包食任，包來車費，月薪九百九十二，詳情請電：112-392-1464

#### 中菜餐館聘炒鑊

宜青年炒鑊，需有經驗，電話：435-7801 或 926-6037

#### 請經驗中西廚數名

月薪一千一百，VANDERHOOF B.C. 有意請電：五六七四三三與周先生接洽。

#### 唐餐館請人

請洗碗打雜一名，長工及經驗炒鑊一名，電話：926-16037 或 435-7801

#### 聘請廚師及中西廚

長工，有意者請上午電：112-287-8678 或下午三時後 112-287-9131

#### 食品批發公司

宜請男工一名，要通曉中英文及持有卑詩省執照，請與 JIMMY MAH 接洽。電話：二五三-一五五一

#### 中埠餐館請下列人材

有經驗砧板數名，要懂英文。經驗炒鑊及炸鑊數名，無經驗者，有上进心亦可。四時後電：306-764-6700 與彭祖先生接洽。

#### 誠徵職員

華埠金融機構誠聘女性接待員簿記員及職員各一位，薪金優厚請電：(604)689-1866 與余小姐接洽。

#### 文彊學校招生

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育。招收班級：幼稚園及小學各級插班生。學費：每學期（半年）五十元。上課時間：星期一至五，下午四時至六時。報名日期：九月八日至下午四時。報名辦法：開學前一週，每日下午三時至四時來校報名即可。

### 餐館請人

請有經驗炒鑊數名，工金從優。有意者請電：228-1162 或親到四五五四號西第十街面議，找胡先生，怡園酒家。

#### 坪仔請長工企櫥

男女各一名，有意者請電：五六七-二三六九

#### 餐館請經驗西廚

下午及晚班，有意者請到 1101 ROBSON 街面洽。電話：681-0641

#### 請日夜班企櫥各一

有意者請到二六〇喜士定東街面洽。

#### 運動製衣廠請裁床

師傅，忠誠可靠，五年裁床設計製版經驗。請親到 112 東六街。

#### 請裁床助手

需有五年經驗，請親到 112 東六街。

#### 坪仔請廚

請經驗中西廚二名，月薪二千二，另中廚一名，月薪一千四。包食任。請電：298-9786 晚九時後。

#### 宜經驗中西廚一名

包食任，月薪一千四百五十。電話：112-860-5649 劉先生接洽。

#### 恩平總會通告

啟者：本會館定於八月十六日（星期日）下午一時在本會禮堂召開全體會員大會，第二次討論修訂及表決本會章程。到時希各會員依時出席，共作參商是幸。

#### 恩平總會館啓

一九八一年八月七日

#### 文彊學校招生

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育。招收班級：幼稚園及小學各級插班生。學費：每學期（半年）五十元。上課時間：星期一至五，下午四時至六時。報名日期：九月八日至下午四時。報名辦法：開學前一週，每日下午三時至四時來校報名即可。

### 請生產部助理員

製衣廠請有經驗者協助高級產品之製成，訓練工作人員。檢貨等。有意者請到 112 東六街面洽。

#### 請經驗木匠

克苦耐勞，早上十一時後電：876-9087

#### 伍華強遷址

前中央醫院註冊醫一九八四年中央考試院第二次全國特種考試考選中醫師。曾任京滬粵港等機構主治醫師。現任華強中醫診所。仁街四四八號新電話：二五一-五五五二

#### 治喪處

6520 NANAIMO ST. VANCOUVER B.C. V5P 4L2 325-7549

#### 治喪處

7025 MAUREEN CR. BURNABY B.C. 電話：298-7623

#### 治喪處

7025 MAUREEN CR. BURNABY B.C. 電話：298-7623

#### 治喪處

7025 MAUREEN CR. BURNABY B.C. 電話：298-7623

#### 治喪處

7025 MAUREEN CR. BURNABY B.C. 電話：298-7623

#### 治喪處

7025 MAUREEN CR. BURNABY B.C. 電話：298-7623

#### 治喪處

7025 MAUREEN CR. BURNABY B.C. 電話：298-7623

#### 治喪處

7025 MAUREEN CR. BURNABY B.C. 電話：298-7623

### 訃告

先嚴譚德祥公府君，於一九八一年八月八日（星期日）上午八時，在中央醫院逝世，享壽八十二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，即日奉安於西區殯儀館，擇於八月十三日（星期三）下午一時，假座殯儀館舉行家祭，並設靈座於殯儀館，屆時懇請親友蒞臨弔唁，此訃。

先慈謝氏夫人，於一九八一年八月八日（星期日）上午八時，在中央醫院逝世，享壽八十二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，即日奉安於西區殯儀館，擇於八月十三日（星期三）下午一時，假座殯儀館舉行家祭，並設靈座於殯儀館，屆時懇請親友蒞臨弔唁，此訃。

先慈謝氏夫人，於一九八一年八月八日（星期日）上午八時，在中央醫院逝世，享壽八十二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，即日奉安於西區殯儀館，擇於八月十三日（星期三）下午一時，假座殯儀館舉行家祭，並設靈座於殯儀館，屆時懇請親友蒞臨弔唁，此訃。

先慈謝氏夫人，於一九八一年八月八日（星期日）上午八時，在中央醫院逝世，享壽八十二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，即日奉安於西區殯儀館，擇於八月十三日（星期三）下午一時，假座殯儀館舉行家祭，並設靈座於殯儀館，屆時懇請親友蒞臨弔唁，此訃。

先慈謝氏夫人，於一九八一年八月八日（星期日）上午八時，在中央醫院逝世，享壽八十二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，即日奉安於西區殯儀館，擇於八月十三日（星期三）下午一時，假座殯儀館舉行家祭，並設靈座於殯儀館，屆時懇請親友蒞臨弔唁，此訃。

先慈謝氏夫人，於一九八一年八月八日（星期日）上午八時，在中央醫院逝世，享壽八十二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，即日奉安於西區殯儀館，擇於八月十三日（星期三）下午一時，假座殯儀館舉行家祭，並設靈座於殯儀館，屆時懇請親友蒞臨弔唁，此訃。

先慈謝氏夫人，於一九八一年八月八日（星期日）上午八時，在中央醫院逝世，享壽八十二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，即日奉安於西區殯儀館，擇於八月十三日（星期三）下午一時，假座殯儀館舉行家祭，並設靈座於殯儀館，屆時懇請親友蒞臨弔唁，此訃。

先慈謝氏夫人，於一九八一年八月八日（星期日）上午八時，在中央醫院逝世，享壽八十二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，即日奉安於西區殯儀館，擇於八月十三日（星期三）下午一時，假座殯儀館舉行家祭，並設靈座於殯儀館，屆時懇請親友蒞臨弔唁，此訃。

先慈謝氏夫人，於一九八一年八月八日（星期日）上午八時，在中央醫院逝世，享壽八十二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，即日奉安於西區殯儀館，擇於八月十三日（星期三）下午一時，假座殯儀館舉行家祭，並設靈座於殯儀館，屆時懇請親友蒞臨弔唁，此訃。

先慈謝氏夫人，於一九八一年八月八日（星期日）上午八時，在中央醫院逝世，享壽八十二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，即日奉安於西區殯儀館，擇於八月十三日（星期三）下午一時，假座殯儀館舉行家祭，並設靈座於殯儀館，屆時懇請親友蒞臨弔唁，此訃。

先慈謝氏夫人，於一九八一年八月八日（星期日）上午八時，在中央醫院逝世，享壽八十二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，即日奉安於西區殯儀館，擇於八月十三日（星期三）下午一時，假座殯儀館舉行家祭，並設靈座於殯儀館，屆時懇請親友蒞臨弔唁，此訃。

### 謝

孤哀子譚德祥，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深感厚意，特此鳴謝。

孤哀子譚德祥，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深感厚意，特此鳴謝。

孤哀子譚德祥，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深感厚意，特此鳴謝。

孤哀子譚德祥，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深感厚意，特此鳴謝。

孤哀子譚德祥，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深感厚意，特此鳴謝。

孤哀子譚德祥，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深感厚意，特此鳴謝。

孤哀子譚德祥，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深感厚意，特此鳴謝。

孤哀子譚德祥，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深感厚意，特此鳴謝。

孤哀子譚德祥，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深感厚意，特此鳴謝。

孤哀子譚德祥，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深感厚意，特此鳴謝。

孤哀子譚德祥，承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，深感厚意，特此鳴謝。



# 千三缺空位學四中 望有皆生派轉求要

## 餘千二區界新等浦葵田沙千逾缺空區市 知通別個將一週核審緊加署教

【本報專訊】教育局昨日表示，目前市內四區中學空位約三千二百個，其中沙田、葵青及新界區中學空位約二千二百個，其餘約一千個空位則分布在市內四區中學。教育局表示，由於目前市內四區中學空位約三千二百個，其中沙田、葵青及新界區中學空位約二千二百個，其餘約一千個空位則分布在市內四區中學。教育局表示，由於目前市內四區中學空位約三千二百個，其中沙田、葵青及新界區中學空位約二千二百個，其餘約一千個空位則分布在市內四區中學。

教育局表示，由於目前市內四區中學空位約三千二百個，其中沙田、葵青及新界區中學空位約二千二百個，其餘約一千個空位則分布在市內四區中學。教育局表示，由於目前市內四區中學空位約三千二百個，其中沙田、葵青及新界區中學空位約二千二百個，其餘約一千個空位則分布在市內四區中學。

### 中區臺灣碼頭 小輪漁船互撞

【本報專訊】編號M六二〇九二A的漁船，昨日下午一時半在沙田灣海面，與一艘小輪相撞，小輪船頭及小輪船尾輕微損壞，幸無人受傷，海事處其後派員前往調查。

### 房屋助理員 七項貪污罪 判監禁半年

【本報專訊】房屋署一名房屋助理員，因涉及貪污七項罪名，被法庭判監禁半年。該名助理員被控在處理房屋申請時，私自將申請人的資料轉賣給他人，並收受賄賂。法庭在審理後，認為該名助理員的行為嚴重違反了職業道德，因此判其入獄半年。

### 搜毒二百萬 三名馬來西亞男子 分在機場酒店被捕

【本報專訊】三名馬來西亞男子，因涉及搜毒案，被警方在機場酒店內逮捕。警方在該處搜獲價值二百萬元的毒品。這三名男子分別為三十五歲、三十八歲及四十二歲，他們被控以藏毒及販毒罪名。警方表示，這三名男子是在機場酒店內被發現藏有毒品，隨後被警方逮捕。



**Paramount Sales Limited**  
Wholesale Food & Paper Products

1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快 | 寄 | 唐 | 酒 | 專 | 紙 | 膠 | 紙 | 中 | 青 | 青 | 冰 | 新 |
| 捷 | 貨 | 番 | 店 | 供 | 盒 | 盒 | 料 | 西 | 島 | 島 | 霜 | 到 |
| 妥 | 外 | 餐 | 餅 | 商 | 紙 | 膠 | 鋁 | 雜 | 蝦 | 對 | 明 | 中 |
| 當 | 埠 | 館 | 店 | 號 | 袋 | 袋 | 盤 | 貨 | 仁 | 蝦 | 蝦 | 國 |

迎歡近遠 \* 道公錢價

**VANSON**

Publishing & Printing Service

Chinese Cultural Centre  
Commercial Complex  
205-10, East Pender Street,  
Vancouver, B.C.  
Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務

精印各式文件

商業廣告設計

複印放大文件

攝影膠章招牌

價錢中肯克己

起貨快捷妥當

歡迎電話諮詢

**真善美**

商務推廣設計中心

**奧林比亞電視公司**

**OLYMPIA TV ELECTRONICS**

2303 E. Hastings  
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

**Zenith**

TECHNICS

**RCA**

電視，音響，

錄影器材

ALVIN D.W. CHAN 主理

PHONE 255-4543

**勝任車蓬按裝廠**

由你的貨車轉變為有蓬的貨車，有十二年經驗，保證滿意。

零件，免費估價，保險，估價，有汽車，零件。

**FREE SPIRIT VAN**

398 Kingsway Van. B.C.

Ph. 873-3361

**電焊(Welding)**

承接大小電焊工程

□ Visa

□ Master Charge

工廠：324-1020

住家：874-1428

**世運分銷公司**

**OLYMPIC DISTRIBUTORS**

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.

Tel. No. (604) 253-3711

|      |        |         |      |       |        |                        |                    |
|------|--------|---------|------|-------|--------|------------------------|--------------------|
| 急凍鮫魚 | 急凍吊片蝦肉 | 珠江牌鹹三蒸酒 | 湖北皮蛋 | 鮮甜龍眼乾 | 泰國發菜綠豆 | 藍罐丹麥奶油餅 6/2lb 或 12/1lb | 上海細號龍缸鹹蛋 220 至 240 |
|------|--------|---------|------|-------|--------|------------------------|--------------------|

|        |        |        |        |        |        |        |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 鮮靚粉葛馬蹄 | 鮮靚大肉蒜子 | 鮮靚黑葉荔枝 | 鮮靚大肉嫩羌 | 鮮靚白果蓮藕 | 鮮靚大肉龍眼 | ▲空運新到▼ |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|

新貨上市

特價介紹

**元豐有限公司**  
**YUEN FONG CO. LTD.**

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

(一) 北京同仁堂 國公酒

(二) 北京同仁堂 北京虎骨藥酒

(三) 北京同仁堂 北京人參白蘭地

(四) 上海虎骨木瓜酒

(五) 上海風濕木瓜酒

歡迎選購試用！

大批中國傳統名廠藥酒初

次運到：補氣血，壯陽補

腎強身健筋骨，驅風濕。

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

雲高

**萬昌公司**

**MAN CHEONG TRADING LTD.**

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.

CANADA V6A 1T7

電話：(604) 685-4333

|      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|
| 京菓海味 | 唐山雜貨 | 時鮮菜菜 | 罐頭食品 | 冰凍魚蝦 |
|------|------|------|------|------|

經已開張營業

**永興有限公司**

**WING HING CO. LTD.**

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

大量進口

|      |      |      |
|------|------|------|
| 唐山雜貨 | 京菓海味 | 罐頭食品 |
| 涼菓醬料 | 糖菓餅餌 | 國產名茶 |
| 藥材成藥 | 江西名瓷 | 餐館用瓷 |
| 山貨銅鐵 | 貝彫綉畫 | 鮮豬牛羊 |
| 燒烤鹵味 | 冰霜海產 | 及時蔬菜 |

零沽批發 一律歡迎

五二〇六-八八六：話電



八月十日 雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVES

| VOLUME  | CLOSE | CHANGE |
|---------|-------|--------|
| 492 500 | 1.25  |        |
| 484 830 | 3.80  | +1.00  |
| 106 000 | 1.82  | + .02  |
| 74 500  | 1.35  | + .04  |
| 68 150  | 2.50  | - .30  |
| 64 100  | 2.10  | + .19  |
| 53 250  | 1.90  | + .05  |
| 49 442  | 1.70  | - .07  |
| 16 289  | 4.10  | UNCH   |

八月十日 多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVES

| VOLUME       | CLOSE  | CHANGE   |
|--------------|--------|----------|
| 245 703      | 22 1-4 | OFF 1-8  |
| 162 299      | 29     | UP 3-8   |
| 133 111      | 51 5-8 | OFF 3-4  |
| 113 800      | 11 1-4 | UP 3-8   |
| 100 346      | 6 1-2  | UP 1-2   |
| 92 584       | 32 7-8 | UP 5-8   |
| 58 833       | 30 1-2 | UP 1 1-4 |
| 54 600       | 36 5-8 | OFF 3-8  |
| 52 940       | 18 1-2 | OFF 1-4  |
| 46 186       | 10 1-2 | UP 1-8   |
| MINES & OILS |        |          |
| 97 502       | 11 3-8 | UP 1 1-2 |
| 84 600       | .86    | UP .05   |
| 63 549       | 4.60   | UP .15   |
| 34 750       | 17     | OFF 3-4  |
| 34 475       | 15 7-8 | UP 1-4   |

八月十日 紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES

| VOLUME  | CLOSE  | CHANGE   |
|---------|--------|----------|
| 700 600 | 59     | UP 1     |
| 523 600 | 29 1-8 | UP 1-2   |
| 516 200 | 62     | UP 1 3-8 |
| 505 900 | 62 7-8 | DN 1 1-8 |
| 487 000 | 12 1-8 | UP 1-4   |
| 441 500 | 41 3-4 | UP 1 5-8 |
| 437 300 | 35 1-8 | UP 1-8   |
| 427 800 | 40     | UP 7-8   |
| 421 100 | 57 7-8 | UP 7-8   |
| 401 900 | 33 3-8 | UP 1 5-8 |
| 323 100 | 30 7-8 | DN 1-8   |
| 307 000 | 18 3-4 | UP 3-8   |
| 305 500 | 45 3-4 | DN 5-8   |
| 297 000 | 91 3-8 | UP 5-8   |
| 289 000 | 29 1-2 | DN 1-2   |

**多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報**  
雲高華十股市交投冷靜，市道疲弱，漲價股一四四隻，跌價股二三四隻，不變者二七七隻。成交量四百六十萬股，總值八百六十萬元。  
多倫多股市交投清淡，做價趨低。多倫多綜合指數下跌四點一〇，收市二二八二點七九。漲價股二〇二隻，跌價股二二七隻。成交量三百九十四萬七千股，上週五成交量四百九十三萬三千股。  
紐約股市交投冷靜，道瓊斯工業平均指數上升一三一三點，收市九四三點八七。漲價股七〇二隻，跌價股七四三隻，不變者三三三隻。成交量三千八百四十四萬股，上週五成交量三千八百三十七萬股。  
倫敦金價收市每安三九五・二五美元。  
紐約加幣收市每元兌八〇・七〇美仙。

本報經濟及股市行情由  
C. M. OLIVER 公司  
唐文浩先生所提供

香港經濟

**佳寧擬在美國購地 興建兩間新型酒店**  
地皮近連士尼樂園價值三十億元  
一項市場消息透露，佳寧集團正與美國一間地產公司洽購一處面積達八百一十公畝的土地，洽購價達三十億元。該地皮位於加州與內華達州交界處，地皮內有一千一百間土地，若發展成功，集團會在此興建兩間酒店，分別擁有兩千間及四千間客房。消息透露，合約目前尚未成功，但已原則上達成協議。

**知名地產發展商表示 租管條例放寬 樓價保持穩定**  
(本報專訊)一位知名地產發展商在接見記者時表示，地產界對政府放寬租管條例感到樂觀，認為這將有助於樓價保持穩定。他指出，目前的租管條例對地產商造成一定壓力，放寬後將能更好地反映市場價值，從而穩定樓價。

香港出口商會主席說

**美元匯率攀登高峯 刺激美商訂貨湧增 西歐貨幣疲弱影響來單減縮**  
(本報專訊)香港出口商會主席在日前表示，美元匯率攀登高峯，刺激美商訂貨湧增，而西歐貨幣疲弱則影響來單減縮。他指出，目前的匯率情況對出口商有利，特別是對美國市場，但對歐洲市場則面臨一定挑戰。

英國取消貼現率

合眾國際社倫敦五日電，英國銀行宣佈，由八月一日起取消貼現率。這項決定是英國政府為了刺激經濟增長而採取的措施之一。銀行界對此表示歡迎，認為這將有助於降低融資成本，促進投資和消費。

| 九九金                               | 期金      | 十二月    |
|-----------------------------------|---------|--------|
| (8月7日) (每兩港幣)                     | (每安士美元) |        |
| 2,820.00                          | 402.00  | 411.25 |
| 2,827.00                          | 403.50  | 415.00 |
| 2,804.00                          | 401.00  | 411.00 |
| 2,816.00                          | 403.00  | 411.75 |
| +27.00                            | +4.00   | +4.00  |
| -8.35                             |         |        |
| 成交手續                              | 14      | 0      |
| 期金每兩港幣107手 成交82手 總值3.3百萬美元        |         |        |
| 倫敦金(每兩) 3,000.00 每安士(每兩) 3,140.00 |         |        |
| 白銀(每安士) 510.00 (+15.00) 銀行折息14.5厘 |         |        |

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)  
晚飯小宴 服務週到  
專門選購 生猛海鮮  
名師主理 星期美點  
貴賓廳房 情調高雅  
百粵名菜 遠近馳名  
喜慶宴會 最佳場所  
華麗禮堂 筵開八十

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

**金滿樓酒家**  
Golden Capital Restaurant  
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER  
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)  
訂座電話：926-6037或926-6038

一年四季日日恭候光臨  
一流廚師 精製名菜 選料上乘 品質超著 情調高雅 服務週到 各式宴會 豐儉隨意 地庫泊車 交通方便

營業時間：下午四時至十一時 (七天營業)

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTURANT  
地址：片打街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜 掛爐燒烤 名廚主理 歡迎外賣

經已開張營業

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花 五節有長春之草 食在秘書賓路 住在大溫哥華 天上人間

秘書賓路蔡根璇立正

**金馬餅店茶餐廳**  
溫哥華華埠維多利亞街四一六號  
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.  
416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎訂購餅券。

**司公信國**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244

新到大幫  
梅林枇杷果 四安雲南普洱茶 南洋五磅波羅蜜 良友十五安消糖雪耳 台灣五磅罐頭半開竹筍 台灣五磅罐頭馬蹄粒 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄碎 自製藥材海狗鞭酒 零沽批發，無任歡迎







○建吾編○ (七)

洪水滔天，帝命鯀，帝令祝融殺生建國圖畫，這些連環圖畫，在鯀於羽羽，鯀復生禹，帝乃命禹殷周兩代遺留下來的甲骨和銅器（經）。

欲得飲，飲於河渭；河渭不足，  
壯飲大澤。未至，道渴而死。棄  
其杖，化為鄧林。（山海經海外  
北經）

發鳩之山——有鳥焉；其壯  
如鳥，首，白喙，赤足，名曰  
精衛，其鳴自詠，是炎帝之少女  
，名曰女娃，女娃游於東海而  
溺，不返；故為精衛，常懷西山之  
木石，以堙於東海（山海經北山  
經）

從無文字到有文字，中間還  
經過一個「圖書文字」時期，  
九三〇年左右，安德遜 J. G.  
ANDERSON 在甘肅辛店所

指示，形聲，再有轉注，假借，  
有文字是文字以後的事。  
古代文字在今天所能見到的，以  
甲骨文為最古，自有這些文字後  
，我們可見到古人所記的事。  
甲骨文是古人以小刀刻於龜  
腹甲及牛胛骨上，記載某年某日  
某日所作之事，因這上面所記某  
日的事是占卜的事，所以稱為甲  
骨卜辭，又因為它們出土於殷代  
都城舊地，所以又稱為「殷墟卜  
辭」或「殷虛書契」（契者，九  
（待續）

《北京邂逅》即開鏡

該女遊客是在中國度假期間遇見該指揮的。

他補充說，該片的主角將是威安·葛拉諾、蓋赫達·洛克哈特和梅琳·亞瑟，以及中國最著名的電影女演員之一——陳沖。

他說，該拍演女遊客和中國指揮的關係，被描繪為一種

華兒哈的導演是E. W. 史華兒哈的，而劇本作者則是華裔美國人芭西圖·譚。

片由

組紐約的哈爾米影片公司製作

中國紅星陳沖飾女導遊

全部套房 冷氣設備 專車接送

【本報專訊】香港國際的廣州梅花園與黃埔市白雲區工商聯合經營的廣州市梅花園賓館，並定於(八)月廿五時在廣州舉行開幕禮，並設酒會及茶會招待來賓。

香港國際有限公司總裁楊耀大、副總裁黃龍德、鄧炳南、港務董事張景輝、原明發、該公司董事、前港務局有關部門負責人出席。與會人士均致詞祝賀。

廣州梅花園賓館新建於廣州市西環從公路花園崗上，環境優美，賓館內全部套房，浴

內備俱全，設有彩色電視機、冷氣、電話。內舖鋪地，色彩充足，居住環境寧靜舒適。

賓館為一幢方型大廈，特地裝有豪華電梯。數名酒店專業人員前往廣州負責管理服務。一切日常業務、餐館服務，逢香港水災期間，設有餐廳，由港澳名廚及點心師傅主理，精美點心、小菜、茶點、小食、前住賓客，還備有專車接送，交通方便。

陸續推出之節目有：  
自由萬歲、大抄訴  
女網行動、大地恩情  
IQ成熟時  
武俠榮女花